

# Matthäus 23



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Dann<sup>G5119</sup> redete<sup>G2980</sup> Jesus<sup>G2424</sup> zu den<sup>G3739</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> und<sup>G2532</sup> zu seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> 2 und sprach<sup>G3004</sup>. Die<sup>G3588</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> haben sich<sup>G2523</sup> auf<sup>G1909</sup> Moses<sup>G3475</sup> Stuhl<sup>G2515</sup> gesetzt<sup>G2523</sup>. [?]<sup>G3588</sup> 3 Alles<sup>G3956</sup> nun<sup>G3767</sup>, was<sup>G3745</sup> irgend<sup>G1437</sup> sie euch<sup>G5213</sup> sagen<sup>G2036</sup>, tut<sup>G4160</sup> und<sup>G2532</sup> haltet<sup>G5083</sup>, aber<sup>G1161</sup> tut<sup>G4160</sup> nicht<sup>G3361</sup> nach<sup>G2596</sup> ihren<sup>G846</sup> Werken<sup>G2041</sup>, denn<sup>G1063</sup> sie sagen<sup>G3004</sup> es und<sup>G2532</sup> tun<sup>G4160</sup> es nicht<sup>G3756</sup>. 4 Sie binden<sup>G1195</sup> aber<sup>G1161</sup> schwere<sup>G926</sup> und<sup>G2532</sup> schwer<sup>G1419</sup> zu tragende<sup>G1419</sup> Lasten<sup>G5413</sup> und<sup>G2532</sup> legen<sup>G2007</sup> sie auf<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Schultern<sup>G5606</sup> der<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, aber<sup>G1161</sup> sie wollen<sup>G2309</sup> sie<sup>G846</sup> nicht<sup>G3756</sup> mit ihrem<sup>G846</sup> Finger<sup>G1147</sup> bewegen<sup>G2795</sup>. [?]<sup>G1195</sup> [?]<sup>G846</sup> 5 Alle<sup>G3956</sup> ihre<sup>G846</sup> Werke<sup>G2041</sup> aber<sup>G1161</sup> tun<sup>G4160</sup> sie, um<sup>G4314</sup> G3588 sich vor den<sup>G3739</sup> Menschen<sup>G444</sup> sehen<sup>G2300</sup> zu<sup>G2300</sup> lassen<sup>G2300</sup>, denn<sup>G1063</sup> sie machen<sup>G4115</sup> ihre<sup>G846</sup> Gebetsriemen<sup>G54401</sup> breit<sup>G4115</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Quasten<sup>G28992</sup> groß<sup>G3170</sup>. 6 Sie lieben<sup>G5368</sup> aber<sup>G1161</sup> den<sup>G3588</sup> ersten<sup>G4411</sup> Platz<sup>G4411</sup> bei<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Gastmählern<sup>G1173</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> ersten<sup>G4410</sup> Sitze<sup>G4410</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Synagogen<sup>G4864</sup> 7 und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Begrüßungen<sup>G783</sup> auf<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Märkten<sup>G58</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> Rabbi<sup>G4461</sup>, Rabbi! Genannt<sup>G2564</sup> zu werden<sup>G2564</sup>. 8 Ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup>, lasst ihr euch nicht<sup>G3361</sup> Rabbi<sup>G4461</sup> nennen<sup>G25643</sup>, denn<sup>G1063</sup> einer<sup>G1520</sup> ist<sup>G2076</sup> euer<sup>G5216</sup> Lehrer<sup>G1320</sup>, ihr<sup>G5210</sup> alle<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup> seid<sup>G2075</sup> Brüder<sup>G80</sup>. 9 Ihr sollt auch<sup>G2532</sup> nicht jemand auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> euren<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup> nennen; denn<sup>G1063</sup> einer<sup>G1520</sup> ist<sup>G2076</sup> euer<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup>, der<sup>G3588</sup> in den Himmeln<sup>G3770</sup> ist. [?]<sup>G2564</sup> [?]<sup>G3361</sup> [?]<sup>G3770</sup> 10 Lasst euch auch nicht<sup>G3366</sup> Meister<sup>G25194</sup> nennen<sup>G2564</sup>, denn<sup>G3754</sup> einer<sup>G1520</sup> ist<sup>G2076</sup> euer<sup>G5216</sup> Meister<sup>G25195</sup>, der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>. 11 Der<sup>G3588</sup> Größte<sup>G31876</sup> aber<sup>G1161</sup> unter euch<sup>G5216</sup> soll euer<sup>G5216</sup> Diener<sup>G1249</sup> sein<sup>G2071</sup>. 12 Wer<sup>G3748</sup> aber<sup>G1161</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> erhöhen<sup>G5312</sup> wird, wird erniedrigt<sup>G5013</sup> werden<sup>G5013</sup>; und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3748</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> erniedrigen<sup>G5013</sup> wird, wird erhöht<sup>G5312</sup> werden<sup>G5312</sup>.

13 Wehe<sup>G3759</sup> aber<sup>G1161</sup> euch<sup>G5213</sup>, Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr verschließt<sup>G2808</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> vor<sup>G1715</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, denn<sup>G1063</sup> ihr<sup>G5210</sup> geht<sup>G1525</sup> nicht<sup>G3756</sup> hinein<sup>G1525</sup>, noch<sup>G3761</sup> lasst<sup>G863</sup> ihr die<sup>G3588</sup> Hineingehenden<sup>G1525</sup> eingehen<sup>G1525</sup>. 14 (\*) 15 Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>, Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr durchzieht das<sup>G3588</sup> Meer<sup>G2281</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Trockene<sup>G3584</sup>, um einen<sup>G1520</sup> Proselyten<sup>G4339</sup> zu machen<sup>G4160</sup>; und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G3752</sup> er es geworden<sup>G1096</sup> ist, so macht<sup>G4160</sup> ihr ihn<sup>G846</sup> zu einem Sohn<sup>G5207</sup> der Hölle<sup>G1067</sup>, zwiefach mehr als ihr<sup>G5216</sup>. [?]<sup>G4013</sup> [?]<sup>G1362</sup> [?]<sup>G1362</sup> [?]<sup>G1362</sup> 16 Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>, blinde<sup>G5185</sup> Leiter<sup>G3595</sup>, die<sup>G3588</sup> ihr sagt<sup>G3004</sup>. Wenn jemand bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G34857</sup> schwören<sup>G3660</sup> wird, das ist<sup>G2076</sup> nichts<sup>G3762</sup>, wenn aber<sup>G1161</sup> jemand bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Gold<sup>G5557</sup> des<sup>G3588</sup> Tempels<sup>G3485</sup> schwören wird, ist<sup>G3784</sup> schuldig<sup>G37848</sup>. [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G3660</sup> 17 Narren<sup>G3474</sup> und<sup>G2532</sup> Blinde<sup>G5185</sup>! Denn<sup>G1063</sup> was<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> größer<sup>G3187</sup>, das<sup>G3588</sup> Gold<sup>G5557</sup>, oder<sup>G2228</sup> der<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G3485</sup>, der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Gold<sup>G5557</sup> heiligt<sup>G37</sup>? 18 Und<sup>G2532</sup>. Wenn jemand bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup> schwören<sup>G3660</sup> wird, das ist<sup>G2076</sup> nichts<sup>G3762</sup>, wenn aber<sup>G1161</sup> jemand bei<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1435</sup> schwören wird, die<sup>G3588</sup> auf ihm ist, ist<sup>G3784</sup> schuldig<sup>G3784</sup>. [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G3660</sup> [?]<sup>G1883</sup> G846 19 [Narren<sup>G3474</sup> und<sup>G2532</sup>] Blinde<sup>G5185</sup>! Denn<sup>G1063</sup> was<sup>G5101</sup> ist größer<sup>G3185</sup>, die<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1435</sup> oder<sup>G2228</sup> der<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup>, der<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1435</sup> heiligt<sup>G37</sup>? 20 Wer<sup>G3588</sup> nun<sup>G3767</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup> schwört<sup>G3660</sup>, schwört<sup>G3660</sup> bei<sup>G1722</sup> demselben und<sup>G2532</sup> bei<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup>, was<sup>G3739</sup> auf ihm ist. [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G1883</sup> G846 21 Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G3485</sup> schwört<sup>G3660</sup>, schwört<sup>G3660</sup> bei<sup>G1722</sup> demselben und<sup>G2532</sup> bei<sup>G1722</sup> dem, der<sup>G3588</sup> ihn<sup>G846</sup> bewohnt<sup>G27309</sup>. [?]<sup>G846</sup> 22 Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> schwört<sup>G3660</sup>, schwört<sup>G3660</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Thron<sup>G2362</sup> Gottes<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> bei<sup>G1722</sup> dem, der<sup>G3588</sup> darauf<sup>G1883</sup> G846 sitzt<sup>G2521</sup>. 23 Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>, Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr verzehnet<sup>G586</sup> die<sup>G3588</sup> Minze<sup>G2238</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Anis und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Kümmel<sup>G2951</sup>, und<sup>G2532</sup> habt die<sup>G3588</sup> wichtigeren<sup>G926</sup> Dinge des<sup>G3588</sup> Gesetzes<sup>G3551</sup> beiseite gelassen<sup>G863</sup>. das<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2920</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Barmherzigkeit<sup>G1656</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G410210</sup>; diese<sup>G5023</sup> hättet ihr tun<sup>G4160</sup> und<sup>G2548</sup> jene<sup>G2548</sup> nicht<sup>G3361</sup> lassen<sup>G863</sup> sollen<sup>G1163</sup>. [?]<sup>G432</sup> [?]<sup>G1161</sup> 24 Blinde<sup>G5185</sup> Leiter<sup>G3595</sup>, die<sup>G3588</sup>

ihr die<sup>G3588</sup> Mücke<sup>G2971</sup> sieht<sup>G1368</sup>, das<sup>G3588</sup> Kamel<sup>G2574</sup> aber<sup>G1161</sup> verschluckt<sup>G2666</sup>! **25** Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>,  
 Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr reinigt<sup>G2511</sup> das<sup>G3588</sup> Äußere<sup>G1855</sup> des<sup>G3588</sup>  
 Bechers<sup>G4221</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Schüssel<sup>G3953</sup>, innen<sup>G2081</sup> aber<sup>G1161</sup> sind sie voll<sup>G1073</sup> von<sup>G1537</sup> Raub<sup>G724</sup> und<sup>G2532</sup>  
 Unenthaltbarkeit<sup>G192</sup>. **26** Blinder<sup>G5185</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>! Reinige<sup>G2511</sup> zuerst<sup>G4412</sup> das<sup>G3588</sup> Innere<sup>G1787</sup> des<sup>G3588</sup>  
 Bechers<sup>G4221</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Schüssel<sup>G3953</sup>, damit<sup>G2443</sup> auch<sup>G2532</sup> das Äußere<sup>G1622</sup> derselben rein<sup>G2513</sup> werde<sup>G1096</sup>.  
 [?] <sup>G846</sup> **27** Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>, Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr gleicht<sup>G3945</sup>  
 übertünchten<sup>G2867</sup> Gräbern<sup>G5028</sup>, die<sup>G3748</sup> von<sup>G1855</sup> außen<sup>G1855</sup> zwar<sup>G3303</sup> schön<sup>G5611</sup> scheinen<sup>G5316</sup>, innen<sup>G2081</sup> aber<sup>G1161</sup>  
 voll<sup>G1073</sup> von Totengebeinen<sup>G3747</sup> G3498 und<sup>G2532</sup> aller<sup>G3956</sup> Unreinigkeit<sup>G167</sup> sind. **28** So<sup>G3779</sup> scheint<sup>G5316</sup> auch<sup>G2532</sup>  
 ihr<sup>G5210</sup> von<sup>G1855</sup> außen<sup>G1855</sup> zwar<sup>G3303</sup> gerecht<sup>G1342</sup> vor den<sup>G3739</sup> Menschen<sup>G444</sup>, von innen<sup>G2081</sup> aber<sup>G1161</sup> seid<sup>G2075</sup> ihr  
 voll<sup>G3324</sup> Heuchelei<sup>G5272</sup> und<sup>G2532</sup> Gesetzlosigkeit<sup>G458</sup>. **29** Wehe<sup>G3759</sup> euch<sup>G5213</sup>, Schriftgelehrte<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup>  
 Pharisäer<sup>G5330</sup>, Heuchler<sup>G5273</sup>! Denn<sup>G3754</sup> ihr baut<sup>G3618</sup> die<sup>G3588</sup> Gräber<sup>G5028</sup> der<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> und<sup>G2532</sup>  
 schmückt<sup>G2885</sup> die<sup>G3588</sup> Grabmäler<sup>G3419</sup> der<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup> **30** und<sup>G2532</sup> sagt<sup>G3004</sup>: Wären<sup>G1487</sup> wir in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup>  
 Tagen<sup>G2250</sup> unserer<sup>G2257</sup> Väter<sup>G3962</sup> gewesen<sup>G1510</sup>, so würden<sup>G302</sup> wir nicht<sup>G3756</sup> ihre<sup>G846</sup> Teilhaber<sup>G2844</sup> an<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup>  
 Blut<sup>G129</sup> der<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> gewesen<sup>G1510</sup> sein. **31** Also<sup>G5620</sup> gebt<sup>G3140</sup> ihr euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> Zeugnis<sup>G3140</sup>,  
 dass<sup>G3754</sup> ihr Söhne<sup>G5207</sup> derer seid<sup>G2075</sup>, die<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> ermordet<sup>G5407</sup> haben; **32** und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup>  
 macht<sup>G4137</sup> voll<sup>G4137</sup> das<sup>G3588</sup> Maß<sup>G3358</sup> eurer<sup>G5216</sup> Väter<sup>G3962</sup>! **33** Schlangen<sup>G3789</sup>! Otternbrut<sup>G1081</sup> G2191! Wie<sup>G4459</sup> solltet  
 ihr dem<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2920</sup> der<sup>G3588</sup> Hölle<sup>G1067</sup> entfliehen<sup>G5343</sup>? **34** Darum<sup>G1223</sup> G5124 siehe<sup>G2400</sup>, ich<sup>G1473</sup> sende<sup>G649</sup> zu<sup>G4314</sup>  
 euch<sup>G5209</sup> Propheten<sup>G4396</sup> und<sup>G2532</sup> Weise<sup>G4680</sup> und<sup>G2532</sup> Schriftgelehrte<sup>G1122</sup>; und einige von<sup>G1537</sup> ihnen<sup>G846</sup> werdet ihr  
 töten<sup>G615</sup> und<sup>G2532</sup> kreuzigen<sup>G4717</sup>, und<sup>G2532</sup> einige von<sup>G1537</sup> ihnen<sup>G846</sup> werdet ihr in<sup>G1722</sup> euren<sup>G5216</sup> Synagogen<sup>G4864</sup>  
 geißeln<sup>G3146</sup> und<sup>G2532</sup> werdet sie verfolgen<sup>G1377</sup> von<sup>G575</sup> Stadt<sup>G4172</sup> zu<sup>G1519</sup> Stadt<sup>G4172</sup>; **35** damit<sup>G3704</sup> über<sup>G1909</sup> euch<sup>G5209</sup>  
 komme<sup>G2064</sup> alles<sup>G3956</sup> gerechte<sup>G1342</sup> Blut<sup>G129</sup>, das auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> vergossen<sup>G1632</sup> wurde<sup>G163211</sup>, von<sup>G575</sup>  
 dem<sup>G3588</sup> Blut<sup>G129</sup> Abels<sup>G6</sup>, des<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup>, bis<sup>G2193</sup> zu<sup>G2193</sup> dem<sup>G3588</sup> Blut<sup>G129</sup> Zacharias<sup>G2197</sup>, des Sohnes<sup>G5207</sup>  
 Barachias, den<sup>G3739</sup> ihr zwischen<sup>G3342</sup> dem<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G3485</sup> und<sup>G2532</sup> dem<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup> ermordet<sup>G5407</sup> habt. [?] <sup>G914</sup> **36**  
 Wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>, dies<sup>G5023</sup> alles<sup>G3956</sup> wird über<sup>G1909</sup> dieses<sup>G5026</sup> Geschlecht<sup>G1074</sup> kommen<sup>G2240</sup>. **37**  
 Jerusalem<sup>G2419</sup>, Jerusalem<sup>G2419</sup>, die<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> tötet<sup>G615</sup> und<sup>G2532</sup> steinigt<sup>G3036</sup>, die<sup>G3588</sup> zu<sup>G4314</sup> ihr<sup>G846</sup>  
 gesandt<sup>G649</sup> sind<sup>G649</sup>! Wie<sup>G4212</sup> oft<sup>G4212</sup> habe ich deine<sup>G4675</sup> Kinder<sup>G5043</sup> versammeln<sup>G1996</sup> wollen<sup>G2309</sup>, wie<sup>G3739</sup> G5158 eine  
 Henne<sup>G3733</sup> ihre<sup>G846</sup> Küken<sup>G3556</sup> versammelt<sup>G1996</sup> unter<sup>G5259</sup> ihre Flügel<sup>G4420</sup>, und<sup>G2532</sup> ihr habt nicht<sup>G3756</sup> gewollt<sup>G2309</sup>! **38**  
 Siehe<sup>G2400</sup>, euer<sup>G5216</sup> Haus<sup>G3624</sup> wird<sup>G863</sup> euch<sup>G5213</sup> öde<sup>G2048</sup> gelassen<sup>G863</sup>; **39** denn<sup>G1063</sup> ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Ihr  
 werdet mich<sup>G3165</sup> von<sup>G575</sup> jetzt<sup>G737</sup> an<sup>G575</sup> nicht<sup>G3364</sup> sehen<sup>G1492</sup>, bis<sup>G2193</sup> G302 ihr sprecht<sup>G2036</sup>: „Gepriesen<sup>G2127</sup> sei<sup>G2127</sup>,  
 der<sup>G3588</sup> im<sup>G1722</sup> Namen<sup>G3686</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> kommt<sup>G2064</sup>!“<sup>12</sup>

## Fußnoten

1. S. 5. Mose 6,8; 11,18
2. S. 4. Mose 15,37-39
3. O. ihr sollt nicht ... genannt werden; so auch V. 10
4. Eig. Lehrmeister, od. Führer
5. Eig. Lehrmeister, od. Führer
6. W. der Größere
7. der eigentl. Tempel, das Heiligtum; so auch weiterhin in diesem Kapitel
8. d.h. verpflichtet, den Eid zu halten; so auch V. 18
9. O. bewohnt hat; oder ihn zu seinem Wohnsitz genommen hat
10. O. die Treue
11. Eig. wird
12. Ps. 118,26